

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 44 (1971)

**Heft:** 2

**Artikel:** Vom Wert der städtischen Umwelt

**Autor:** Rebsamen, Hanspeter

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-778503>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ANGESICHTS DER KÜRZE DES MONATS FEBRUAR

*Die Bahnhöfe werden grösser. Ich erinnere mich,  
wie ich im Bahnhof Zürich-Enge die erste elektrische  
Lokomotive sah.*

*Viel später, in einem Spital in der Leventina, war  
ich den Eisenbahnzügen  
alle Tage und oft, wenn ich träumte, weil sie  
rauschten und sausten, nah.*

*Wir werden grösser. Die halbwüchsigen Burschen  
und Mädchen  
wachsen einen Kopf höher, als wir einst in ihrem  
Alter gewachsen waren,  
und gewaltiger sind die Lokomotiven und die  
Zugkompositionen jeglicher Art,  
die tagein, tagaus, jahrein, jahraus über die Schienen  
auf weissen oder grünen Strecken fahren.*

*Die TEE-Züge tragen Namen, wie von Dichtern erfunden,  
und die Fahrpläne, wenn man sie aneinanderreichte,  
wären lang wie der Rhein oder die Donau vielleicht.  
Manchmal frage ich mich, ob an der Grösse und Länge  
unserer Kinder und der Dinge gemessen,  
das inwendige Wachstum der Erwachsenen an die  
Akzeleration der Dinge und Kinder heranreicht?*

*Angesichts der Kürze des Monats Februar bin ich auf  
das Thema der Länge und Grösse gekommen.  
Das mag ohne Belang sein. Auch die Riesenausdehnung  
weltweiter Eisenbahnnetze bedeutet nicht viel.  
Und doch wäre zu hoffen, wir kämen – alle und alle  
und alle – wie die Eisenbahnzüge  
nach Tagen und Nächten und Jahren an unser im tiefsten  
erwartetes Reiseziel.*

ALBERT EHRISMANN

Mit vorfastnächtlichem Mummenschanz wandernder Baumruinen wurde das  
Zürchervolk zur Rettung der Parkanlage Zürich-Stadelhofen aufgerufen

Ce masque, qui évoque un tronc mort, déambule pour inviter les habitants de  
Zurich à sauver de la destruction le parc de Stadelhofen

Anticipando le fantasia di carnevale, ormai non più lontano, i promotori della  
campagna per la tutela del parco di Zurigo-Stadelhofen, travestiti da tronchi  
d'albero itineranti, invitano la popolazione tigurina a salvare codesta pubblica  
zona verde



## VOM WERT DER STÄDTISCHEN UMWELT

Heimat-, Natur- und Denkmalschutz, Gewässerschutz, Lärm-  
schutz, Schutz vor Luftverschmutzung: im internationalen Natur-  
schutzzjahr 1970 ist für all diese Bemühungen ein neuer Sammelbe-  
griff geprägt worden. Als «Umweltschutz» hat ein zentrales Anlie-  
gen von heute seinen sprachlichen Ausdruck gefunden. Die Zivili-  
sationslandschaft nimmt immer mehr städtische Formen an. Nicht  
länger können Stadt und Land gegeneinander ausgespielt werden.  
Bebauung und Natur müssen sinnvoll ineinander greifen, denn die  
grossen Naturräume, Gewässer, Wälder, Berge sind während der  
Arbeitswoche unerreichbar geworden. So sind auch die wenigen  
verbliebenen Gärten, Pärke und Anlagen in den Stadtzentren zu  
neuer Bedeutung gelangt. Ein besonders schönes Beispiel eines  
städtischen Parks ist der Stadelhoferplatz in Zürich. Am Fuss des  
baumbestandenen Promenadenhügels wird die Tunnelführung der  
rechtsufrigen Zürichseelinie mit der Station Stadelhofen kurz un-  
terbrochen. Das schöne klassizistische Bahnhofgebäude des Sem-  
per-Schülers Gustav Wülke bildet den optischen Zielpunkt der  
axial darauf bezogenen Anlage. In deren Mitte wird ein gusseiser-  
ner Brunnen umringt von über hundertjährigen Platanen. Durch  
das Projekt einer erweiterten Forchbahnstation und einer Tram-  
wendeschleife war der Baumbestand des Platzes bedroht. Presse-  
aufrufe, «Todesanzeigen» an den Bäumen, Plakate und ein Fak-  
kelzug konnten die Annahme des Projektes durch die Stimmbür-  
gerschaft nicht verhindern. Ein Komitee kämpfte aber mit Rekur-  
sen weiter und erhielt aktive Unterstützung durch Studenten der  
Architekturabteilung an der ETH, Zürich. Mit dem vorfastnächt-  
lichen Mummenschanz wandelnder Baumruinen verdeutlichten sie  
dem Bürger das drohende Schicksal der Stadtbäume, mit dem Er-  
folg, dass elftausend aufgeschreckte Zürcher nun den Stadtrat in  
einer Motion auffordern, ein neues Projekt auszuarbeiten, das den  
Platz mit seinem ganzen Baumbestand als Erholungsraum sichert!  
Der Plan der SBB, den regionalen Bahnverkehr aus dem Glattal  
mit einem neuen Tunnel direkt in die Station Stadelhofen einzu-  
führen, verleiht dem baumbestandenen Bahnhofplatz nochmals  
vermehrte Bedeutung. Dabei sollte das akzentbildende alte Bahn-  
hofgebäude auch vor der neuen unterirdischen Station unbedingt  
erhalten bleiben, ist doch auch dieser Gründerjahr-Palazzo von  
1894 ein wesentlicher Bestandteil der urbanen Landschaft!

Hanspeter Rebsamen

Der Stadelhoferplatz am Fusse der «Hohen Promenade» in Zürich. Bahnhof-  
architektur der Gründerjahre, Gusseisenbrunnen und hundertjährige Baum-  
riesen verbinden sich zu einer urbanen Landschaft von französischem  
Charme. Photo Zopfi SVZ

La place de Stadelhofen, Zurich, au pied de la «Hohe Promenade». Gare de  
style «Belle Epoque», fontaine de fonte et arbres centenaires confèrent à ce  
lieu un charme désuet

Stadelhoferplatz, ai piedi della Hohe Promenade (Passeggiata alta) a Zurigo.  
La vecchia stazione, la fontana di ferro, alberi centenari compongono un gra-  
zioso scenario cittadino di stampo francese

The Stadelhoferplatz, a square at the foot of the Hohe Promenade in Zurich.  
Nineteenth-century station architecture, a cast-iron fountain and hundred-  
year-old trees blend in an urbane landscape of almost Parisian charm

◀ Lopped-off tree-trunks could be seen wandering through the streets of Zurich  
this winter. It was a way of exhorting the townspeople to save the small park  
near Zurich-Stadelhofen. Photo Rebsamen

